



BUDAPEST XXI. KERÜLET CSEPEL ÖNKORMÁNYZATA

ALPOLGÁRMESTER

JAVASLAT

megállapodások megkötésére a helyi nemzetiségi önkormányzatokkal

Készítette: dr. Czapek Dorka
jogi ügyintéző
dr. Süli Eszter
Jegyzői Kabinet vezető

Előterjesztő: **Morovik Attila**
alpolgármester

Előterjesztés egyeztetve: 2. sz. melléklet szerint

Az előterjesztő megtárgyalásra javasolja:
Pénzügyi, Ellenőrzési és Ügyrendi Bizottságnak
Humánerőforrás és Fenntartható Fejlődés Bizottságnak

Törvényességi szempontból ellenőrizte:


Dr. Szeles Gábor
Jegyző

Az előterjesztés leadva: 2012. január 19.

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete
20.12. évi 14 sz. előterjesztés
Testületi ülés dátuma: 2012. 01. 26.

Testületi ülés időpontja:
2012. január 26.

Tisztelt Képviselő-testület!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. § (2) bekezdése alapján **a helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzatokkal megállapodást köt a részükre biztosított helyiséghasználatról, a működés személyi és tárgyi feltételeinek biztosításáról, valamint a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról.** A megállapodást minden év január 31. napjáig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő 30 napon belül felül kell vizsgálni. A helyi önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában rögzíti a megállapodás szerinti működési feltételeket a megállapodás megkötését, módosítását követő 30 napon belül.

A megállapodás kötelező tartalmi elemeit fenti törvény 80. § (1) és (3) bekezdései sorolják fel, melynek megfelelően elkészített megállapodás-mintát jelen előterjesztés mellélete tartalmazza. A megállapodás-minta *magába foglalja mind a működési feltételek biztosításával, a feladatok ellátásával kapcsolatos szabályokat, mind a helyiséghasználatra vonatkozó rendelkezéseket. A megállapodás a ciklus végéig szól azzal, hogy felek a fent említett felülvizsgálatot minden évben elvégzik.*

A megállapodásban Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata minden kerületi nemzetiségi önkormányzat részére a 2011. évvel megegyező összeget, azaz havonta összesen 21.400,- Ft-ot biztosít a dologi kiadások, illetve a működés költségei fedezetére. A **helyiséghasználat vonatkozásában a 2011. évi helyzethez képest változás nem történik**, így tehát

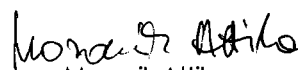
- a Csepeli Bolgár Önkormányzat és a Csepeli Görög Önkormányzat továbbra is saját hatáskörben kívánják megoldani a helyiséghasználatot (ld. a helyszíni anyagok közötti nemzetiségi önkormányzati képviselő-testületi határozatokat),
- a Csepeli Cigány Önkormányzat a XXI. ker. Kossuth Lajos u. 166. szám alatti helyiséget használja,
- a Csepeli Német Önkormányzat és a Csepeli Örmény Önkormányzat a XXI. ker. Szent István út 230. szám alatti helyiséget használja,
- a Csepeli Román Önkormányzat pedig a Zrínyi u. 3/a. szám alatti helyiséget használja.

A megállapodások néhány helyen – az új jogszabályi előírásokra tekintettel – pontosítással egészültek ki a végrehajtási feladatok tekintetében.

A jogszabályi előírásoknak megfelelően a bolgár, a cigány, a görög, a német, az örmény és a román nemzetiségi önkormányzatokkal kötendő megállapodás-mintát a nemzetiségi önkormányzatok elnökei kézhez kapták megtárgyalás céljából, a nemzetiségi testületek döntései a képviselő-testületi ülés helyszíni anyagai között kerülnek kiosztásra.

Kérem a tisztelt Képviselő-testületet, hogy a határozati javaslatokat elfogadni szíveskedjen.

Budapest, 2012. január 20.


Morovik Attila
alpolgármester

Mellékletek:

- 1. sz. melléklet: Megállapodás-minta
- 2. sz. Melléklet: az előterjesztés egyeztetése

Határozati javaslatok:

1.)

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jelen előterjesztés **1. sz. mellékletét képező megállapodás-mintát** a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. § (2) bekezdésében előírt megállapodás tartalmaként **elfogadja**, és kijelenti, hogy a 2010. évi helyi kisebbségi önkormányzati képviselő-választást követően megalakult helyi nemzetiségi önkormányzatokkal – azaz a Csepeli Bolgár, Cigány, Görög, Német, Örmény és Román Önkormányzatokkal – a helyiséghasználatról, a működési feltételekről és végrehajtási feladatok ellátásáról **a megállapodás-minta szerinti tartalommal kíván megállapodni 2012. január 1-től a helyi nemzetiségi önkormányzatok képviselő-testületeinek megbízatásáig tartó időszakra.**

A Képviselő-testület felkéri a polgármestert, hogy az előterjesztés melléklete szerinti megállapodást egyenként kösse meg a Csepeli Bolgár, Cigány, Görög, Német, Örmény és Román Önkormányzatokkal, a számukra biztosított helyiségekről szóló határozatoknak megfelelően.

A Képviselő-testület felkéri a jegyzőt és a helyi nemzetiségi önkormányzatok elnökeit, hogy a megállapodás megkötését követő 30 napon belül gondoskodjanak a megállapodás szerinti működési feltételeknek a helyi önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzatok szervezeti és működési szabályzatában való rögzítéséről.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: - megállapodások megkötésére: 2012. február 10.
-szmsz-módosításra: megállapodás megkötését követő 30 napon belül

Felelős: Németh Szilárd polgármester
Végrehajtás előkészítéséért:
- megállapodások előkészítéséért, helyi önkormányzati Szmsz-módosítás előkészítéséért: dr. Szeles Gábor jegyző
- helyi nemzetiségi önkormányzatok szmsz-ének módosításáért: nemzetiségi önkormányzatok elnökei

A határozati javaslat elfogadásához a képviselők **minősített** többségű támogató szavazata szükséges.

2.)

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. § (1) bekezdés a) pontjában előírtakra tekintettel a 2010. évi helyi kisebbségi önkormányzati képviselő-választást követően megalakult Csepeli Bolgár, Cigány, Görög, Német, Örmény és Román Önkormányzatok részére az **ingyenes helyiséghasználatot 2012. január 1-től a helyi nemzetiségi önkormányzatok képviselő-testületeinek megbízatásáig** a táblázatban foglaltak szerint biztosítja. A Képviselő-testület egyben tudomásul veszi, hogy a Csepeli Bolgár Önkormányzat és a Csepeli Görög Önkormányzat a helyiséghasználati jogáról lemondott.

Helyi önkormányzat neve	Helyiség címe, alapterület, alapterületű helyiség
Csepeli Cigány Önkormányzat	1211 Bp., Kossuth Lajos u. 166. (hrszt: 201031/65/A/208) sz. alatti 52 m2 alapterületű helyiség
Csepeli Német Önkormányzat	A Csepeli Városkép Kft (korábbi nevén: Csepp TV. Kft) telephelyén: 1213 Bp., Szent István út 230. (hrszt: 205920/7), sz. alatti, 25 m2 alapterületű helyiség – közös használatra a Csepeli Örmény és a Csepeli Német
Csepeli Örmény Önkormányzat	

	Önkormányzat részére
Csepeli Román Önkormányzat	1214 Bp., Zrínyi u. 3/a. (hrsz: 201031/69/A/4) sz. alatti 51 m2 alapterületű helyiség

A Képviselő-testület felkéri a polgármestert, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzatokkal kötendő megállapodásokban a fenti helyiségeket szerepeltesse.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: 2012. január 31.

Felelős: Németh Szilárd polgármester
Végrehajtás előkészítéséért: dr. Szeles Gábor jegyző

A határozati javaslat elfogadásához a képviselők **egyszerű** többségű támogató szavazata szükséges.

MEGÁLLAPODÁS

Amely létrejött egyrészről

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata

Székhelye: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

Adószám: 15521000-2-43

Bankszámlaszám: OTP Bank Nyrt. 11784009-15521000

KSH jelzőszám: 1318901

Képviseli: Németh Szilárd polgármester

Kapcsolattartó: Majorné Sándor Beáta ügyintéző tel.: 427-6165

a továbbiakban: helyi önkormányzat,

másrészről

a Csepeli Önkormányzat

Székhelye: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

PIR-azonosítószám:

Adószám:

Bankszámlaszám: OTP Bank Nyrt.

Képviseli: elnök

Kapcsolattartó:tel.:

a továbbiakban: helyi nemzeti önkormányzat

között, **Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete .../2012. (I.26.)Kt. és .../2012. (I.26.)Kt. sz. határozata, valamint a Csepeli Önkormányzat .../2012.(I....) ...KT határozata alapján, alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel.**

Felek rögzítik, hogy jelen megállapodást *a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény* (a továbbiakban: „*Nek. tv.*”) 80. §-a alapján, valamint *az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény* 23-28. §-ai és 91. §-a alapján kötik, a **működés személyi és tárgyi feltételeinek, a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatoknak, valamint a helyiséghasználatnak a szabályozására, a helyi nemzeti önkormányzat képviselő-testületének megszűnése időpontjáig.**

I. A működés személyi és tárgyi feltételei

1.) A helyi önkormányzat mindenkor éves költségvetése terhére az OTP Bank Nyrt.-nél vezetett 11784009-15521000 számú számlájáról a helyi nemzeti önkormányzat részére, időarányos teljesítés mellett az alábbi **működési feltételeket** biztosítja:

a.) a helyi nemzeti önkormányzat és a helyi önkormányzat erre vonatkozó határozatai szerint a működéséhez szükséges **irodahelyiség** ingyenes használatát, az ahhoz kapcsolódó rezsiköltségeket és fenntartási költségeket – jelen megállapodásban foglaltak szerint,

b.) a **telefon** költséget legfeljebb havi 7.500,- Ft, azaz hétezer-ötszáz forint összeghatárig;

- c.) az **irodaszer, nyomtatvány, könyv, folyóirat** költségek fedezetét havi 5.300,- Ft, azaz ötezer-háromszáz forint átalány összeghatárig;
- d.) egyéb **dologi** kiadások fedezetét havi 5.400,- Ft, azaz ötezer-négyszáz forint átalány összeghatárig;
- e.) **reprezentációs** kiadások fedezetét havi 3.200,- Ft, azaz háromezer-kettőszáz forint átalány összeghatárig

Helyi önkormányzat rögzíti, hogy az 1. a)-e) pontokban felsorolt összegeket a *Nek.tv.* 80. § (1) bekezdés a)-e) pontjaiban meghatározott feladatok ellátásához kapcsolódó költségek fedezetére nyújtja.

- f.) Helyi önkormányzat rögzíti továbbá, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzat testületi üléseinek előkészítéséhez (meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, a testületi ülésekről jegyzőkönyv-készítés, és annak postázása), a testületi döntések és a tisztségviselők döntéseinek előkészítéséhez, az ahhoz kapcsolódó nyilvántartási, postázási, iratkezelési feladatok ellátásához, valamint a helyi nemzetiségi önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok ellátásához a **Polgármesteri Hivatal két fő munkatársának**, azaz a fent megjelölt kapcsolattartónak és egy fő pénzügyi-számviteli szakképesítésű munkatársának a **közreműködését** biztosítja.

Helyi önkormányzat tájékoztatja helyi nemzetiségi önkormányzatot, hogy az 1.) pontban felsorolt összegeket legalább az itt meghatározott mértékig a helyi önkormányzat éves költségvetésében tervezi.

Helyi nemzetiségi önkormányzat az 1.a)-f) pontokban felsorolt személyi és tárgyi működési feltételeket a *Nek.tv.* 80. § (1) bekezdésében előírt feltételek biztosítására elfogadja, a fentiekén kívül egyéb igényrel helyi önkormányzat felé nem kíván élni.

II. A megállapodás időbeli hatálya

- 2.) Jelen megállapodás **2012. január 1. napjától a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete megbízatásának megszűnése időpontjáig** hatályos azzal, hogy felek kötelesek azt **minden év január 31. napjáig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő 30 napon belül felülvizsgálni**, és amennyiben szükséges, módosítani.

III. A működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok

- 3.) Az 1.) pont a.) alpontjában meghatározott költség fedezetét a helyi önkormányzat közvetlenül a számlát kibocsátó részére utalja át, a kiállított számlán megjelölt időpontig.
- 4.) Az 1.) pont b.), c.), d.), e.) alpontjaiban felsorolt költségek fedezetét a helyi önkormányzat negyedévenként, a negyedév első hónapjának 20. napjáig utalja át a helyi nemzetiségi önkormányzat OTP Bank Nyrt-nél vezetett bankszámlájára.
- 5.) A helyi nemzetiségi önkormányzat jogosult az 1.) pont b.), c.), d.), e.) alpontjaiban meghatározott összegek között kiadásait átcsoportosítani. A helyi önkormányzat által éves

szinten biztosított összegek felhasználásáról a költségvetési beszámolójában kell a helyi nemzeti önkormányzatnak számot adnia.

- 6.) A helyi nemzeti önkormányzat jelen megállapodás aláírásával tudomásul veszi, hogy az 1.) pontban meghatározottakon felüli költségei fedezéséről egyéb bevételeiből köteles gondoskodni.
- 7.) Ha a helyi nemzeti önkormányzat Magyarország központi költségvetéséről szóló törvénye alapján a központi költségvetésből nyújtott támogatásban részesül, a helyi önkormányzat a költségvetési támogatás helyi nemzeti önkormányzatot megillető, a nettósítás során csökkentett összegét a törvényes határidőn belül (mely fizetési számláján történő jóváírástól számított három munkanap) továbbutalja a helyi nemzeti önkormányzat fizetési számlájára.

8.) A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje

8.1. A költségvetési koncepció elkészítése

A települési önkormányzatot a Polgármesteri Hivatal Városgazdálkodási Ágazata vezetője képviseli a koncepció készítésekor a nemzeti önkormányzatoknál (továbbiakban: megbízott).

A megbízott minden év október 31. napjáig, a költségvetési koncepció összeállítását megelőzően, áttekinti a helyi nemzeti önkormányzat elnökével a helyi nemzeti önkormányzat következő költségvetési évre vonatkozó feladatait, bevételi forrásait, ezek közül kötelezően a nemzeti-, etnikai feladatok finanszírozásának együttes összegére vonatkozó bevételeket.

A helyi nemzeti önkormányzat költségvetési koncepcióról kialakított véleményét a koncepciótervezethez kell csatolni.

Az illetékes alpolgármester tájékoztatja a helyi nemzeti önkormányzat elnökét a helyi önkormányzat költségvetési koncepciójának a helyi nemzeti önkormányzatra vonatkozó részéről a koncepció elfogadását követő 8 munkanapon belül.

8.2. A helyi nemzeti önkormányzat költségvetési határozatának, a helyi önkormányzat költségvetési rendelettervezetének elkészítése

A költségvetési törvény kihirdetését követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után, a helyi önkormányzat költségvetési rendelettervezetének előkészítése során az illetékes alpolgármester a megbízottal együtt folytatja az egyeztetést a helyi nemzeti önkormányzat elnökével, ennek keretében az elnök rendelkezésére bocsátja a helyi nemzeti önkormányzatra vonatkozó adatokat.

Az egyeztetés során az elnök tájékoztatást kap a helyi nemzeti önkormányzat költségvetése készítésére vonatkozó határidőiről. Az egyeztetést a költségvetési törvény kihirdetését követő 15 napon belül kell lefolytatni. Az egyeztetésről jegyzőkönyv készül.

A helyi nemzeti önkormányzat költségvetési határozat-tervezetét a jegyző készíti elő. A jegyző által előkészített költségvetési határozat-tervezetet a nemzeti önkormányzat elnöke a központi költségvetésről szóló törvény kihirdetését követő negyvenötödik napig nyújtja be a nemzeti önkormányzat képviselő-testületének megtárgyalásra. Az elnök a határozat-tervezet benyújtásakor előterjeszti azt az önálló határozat-tervezetet is, amely a nemzeti önkormányzati határozatoknak a

költségvetési határozat-tervezetben javasolt előirányzatok megalapozásához szükséges módosításait tartalmazza. A helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete által elfogadott költségvetési határozatot haladéktalanul, de legkésőbb öt munkanapon belül megküldi az illetékes alpolgármesterhez. A határozatnak a költségvetési rendeletbe való beépítéséről a polgármester a megbízott útján gondoskodik.

A helyi önkormányzat költségvetési rendeletébe a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetése a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozata alapján elkülönítetten épül be. A helyi önkormányzat képviselő-testülete a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan nem rendelkezik döntési jogosultsággal.

A helyi önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról - különös tekintettel a helyi önkormányzat által nyújtott támogatásokra - a polgármester tájékoztatja a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökét a megbízott útján.

9.) A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

Ha a helyi nemzetiségi önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, a helyi nemzetiségi önkormányzat módosítja a költségvetésről szóló határozatát.

A helyi önkormányzat rendeletébe beépült helyi nemzetiségi önkormányzat előirányzatai kizárólag a helyi nemzetiségi önkormányzat határozata alapján módosíthatók, e módosítások a helyi önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain átvezetendők.

E határozatnak megfelelően, de legalább a nemzetiségi, etnikai feladatok finanszírozásával kapcsolatos bevételeket érintően a helyi önkormányzat képviselő-testülete negyedévente, de legkésőbb a zárszámadási rendelettervezet Képviselő-testület elé terjesztéséig, december 31-i hatállyal módosítja költségvetési rendeletét. A költségvetési rendelet módosításához a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatait a testületi ülést megelőzően 20 nappal be kell nyújtani az illetékes alpolgármesteren keresztül a megbízott részére.

A helyi önkormányzat képviselő-testülete a helyi nemzetiségi önkormányzat előirányzatain egyéb módosítást nem hajt végre.

10.) Költségvetési információ-szolgáltatás rendje

10.1. Információ-szolgáltatás a költségvetésről

A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatát úgy fogadja el, és erről információt a helyi önkormányzatnak úgy szolgáltat, hogy az, a költségvetésével kapcsolatos jogszabályokban előírt tájékoztatási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

10.2. Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje

A helyi önkormányzatnak és a helyi nemzetiségi önkormányzatnak a naptári év első feléről június 30-i fordulónappal féléves elemi költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-i fordulónappal éves elemi költségvetési beszámolót kell készítenie a jogszabályban előírt tartalommal. A féléves költségvetési beszámolót legkésőbb július 31-ig, az éves költségvetési beszámolót legkésőbb a következő év február 28-ig kell a jogszabályban meghatározott irányító, illetve felügyeleti szerv részére megküldeni.

A polgármester a helyi önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-ig, míg 3/4 éves helyzetéről a költségvetési koncepciójához kapcsolódóan tájékoztatja a helyi önkormányzat képviselő-testületét. A tájékoztató tartalmazza a helyi önkormányzat - beleértve a helyi nemzetiségi önkormányzat - költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, a tartalék felhasználását, a hiány (többlet) összegének alakulását, valamint a helyi önkormányzat költségvetése teljesülésének alakulását.

A helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke fentiekre kiterjedően a megbízott útján a helyi önkormányzatnak a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat és beszámol a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának időarányos teljesítéséről.

A jegyző készíti elő a helyi nemzetiségi önkormányzat zárszámadási határozat-tervezetét.

A jegyző által előkészített zárszámadási határozat-tervezetet a helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke a költségvetési évet követő 4. hónap utolsó napjáig terjeszti a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete elé. A zárszámadási határozat elfogadásáról a nemzetiségi önkormányzat elnöke haladéktalanul, de legkésőbb öt munkanapon belül információt szolgáltat az illetékes alpolgármesteren keresztül a Megbízott felé.

A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési beszámolóját a helyi önkormányzat hivatala készíti el.

11.) *A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje*

11.1. A költségvetés végrehajtása

A helyi nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának biztonságáért a képviselő-testülete, a szabályszerűségért az elnök felel.

A helyi nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a helyi önkormányzat hivatala látja el.

a.) Kötelezettségvállalás rendje

A helyi nemzetiségi önkormányzat nevében a helyi nemzetiségi önkormányzat feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott helyi nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult,

a helyi önkormányzat kötelezettségvállalási szabályzatában meghatározottak szerint.

A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet.

Kötelezettségvállalás 100.000,- Ft - azaz Százezer forint - felett csak írásban és a kötelezettség ellenjegyzése után történhet.

Kötelezettségvállalás a 368/2011.(XII.31.)Korm.rendelet 60. §-ában meghatározott összeférhetetlenségi szabályok betartásával történhet. Helyi önkormányzat felhívja helyi nemzetiségi önkormányzat figyelmét, hogy kötelezettségvállalási, utalványozási és teljesítés igazolására irányuló feladatot nem végezheti az a személy, aki ezt a tevékenységét a Polgári Törvénykönyv szerinti közeli hozzátartozója, vagy maga javára látná el.

A kötelezettségvállalással kapcsolatos nyilvántartások vezetését a Polgármesteri Hivatal Városgazdálkodási Ágazatának ezzel megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi.

b.) Szakmai teljesítésigazolás

A helyi nemzetiségi önkormányzat esetében szakmai teljesítésigazolásra az elnök, vagy az általa meghatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.

c.) Utalványozás

A helyi nemzetiségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott helyi nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.

Utalványozni csak az érvényesítés után lehet.

Pénzügyi teljesítésre az utalványozás után kerülhet sor.

Készpénz a Polgármesteri Hivatal házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla, stb.) bemutatja és szándékát a pénzfelvételt megelőző 3. munkanapig jelzi az illetékes alpolgármesteren keresztül a megbízott felé.

(Amennyiben a magyar nyelv helyett a nemzetiségi önkormányzat anyanyelvén történik a számla kiállítása - a bizonylatok helyes feldolgozása érdekében - a nemzetiségi önkormányzat elnöke köteles feltüntetni a gazdasági esemény egyértelmű azonosításához szükséges kifejezések magyar megfelelőjét.)

d.) Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalás ellenjegyzésére a gazdasági vezető vagy a jegyző által felhatalmazott személy jogosult. Az ellenjegyzés az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint a jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

e.) Érvényesítés

Az érvényesítést a Polgármesteri Hivatal ezzel megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi.

11.2. A nemzetiségi önkormányzat számlái

A helyi nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát a helyi nemzetiségi önkormányzat külön a részére és kizárólagos használatára megnyitott és forrásai terhére fenntartott önálló költségvetési számlán köteles bonyolítani.

A helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési elszámolási számlán kívül a helyi nemzetiségi önkormányzatok részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A helyi nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatását a helyi nemzetiségi önkormányzat a helyi önkormányzaton keresztül a költségvetési törvényben meghatározottak szerint veszi igénybe.

11.3. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

A helyi önkormányzat hivatala a helyi nemzetiségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten, a Polgármesteri Hivatalra irányadó szabályozás alapján vezeti.

A 368/2011.(XII.31.) Korm. rendeletben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a helyi nemzetiségi önkormányzat tekintetében a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének elnöke, a helyi önkormányzat polgármestere és jegyzője együttesen felelős.

A 342/2010.(XII.28.) Korm. rendeletben meghatározott adatszolgáltatások során szolgáltatott adatok valódiságáért a helyi nemzetiségi önkormányzat tekintetében a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének elnöke felelős.

12.) Törvényesség ellenőrzése

A helyi önkormányzat jegyzője vagy annak – a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő – megbízottja a helyi önkormányzat megbízásából és képviseletében részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein és jelzi amennyiben törvénysértést észlel.

- 13.) Helyi önkormányzat rögzíti, hogy a *Nek.tv.* 80.§ (1) bekezdés a) pontjában foglaltakra tekintettel a helyi nemzetiségi önkormányzat részére havonta igény szerint, de legalább 16 órában biztosítja a kizárólagos tulajdonában álló, a Budapesti 1. számú Körzeti Földhivatal nyilvántartásában hrsz-on szereplő, természetben Budapest XXI. kerület található, m² alapterületű nem lakás céljára szolgáló **helyiség** (a továbbiakban: „helyiség”) **ingyenes használatát**. A helyiséget helyi önkormányzat ingyenesen használatba adja, helyi nemzetiségi önkormányzat ingyenesen használatba veszi.

[REDACTED] Helyi nemzetiiségi önkormányzat tudomásul veszi, hogy a helyiséget a Csepeli Önkormányzattal közösen jogosult használni, mely nemzetiiségi önkormányzattal a helyi önkormányzat azonos tartalmú megállapodást köt.

- 14.) A helyiséget terhelő közüzemi díjtételeket (ide tartozik: elektromos áram, víz-, csatornadíj, távfűtés költsége, szemétszállítás költsége), a helyi önkormányzat viseli.
- 15.) A helyiségben lévő, illetve bevezetésre kerülő telefonvonal(ak) üzemelési és használati költségei a helyi nemzetiiségi önkormányzat költségeként jelentkezik, éppúgy, mint a helyiségek takarításának esetlegesen felmerülő költsége is.
- 16.) Felek kijelentik, hogy a helyiség birtokbaadása a berendezési tárgyakkal együtt a XI/...../2011. iktatószámú, a helyiségre 2011. január 1. napjától 2011. december 31. napjáig megkötött helyiséghasználati szerződéssel megtörtént, a helyiséget a helyi nemzetiiségi önkormányzat 2011. január 1. napjától folyamatosan használja, a helyi önkormányzat Képviselő-testülete 22/2011.(I.27.)Kt. határozata, valamint a megállapodás előzményeinél hivatkozott Kt. határozat alapján.
- 17.) A helyi nemzetiiségi önkormányzat a helyiséget kizárólag nemzetiiségi önkormányzati iroda céljára használhatja, azt harmadik személynek bérbe, albérletbe nem adhatja, használatát sem ingyenesen, sem visszatérően másnak nem engedheti át. A nemzetiiségi önkormányzati iroda a nemzetiiségi önkormányzati testület működését hivatott szolgálni, abban egyéb nemzetiiségi rendezvény csak mások jogainak szükségtelen zavarása nélkül és kizárólag a helyi önkormányzat előzetes írásbeli engedélyével tartható. [REDACTED]
- [REDACTED] A helyi nemzetiiségi önkormányzat a helyi önkormányzat hatályos házirendjének tartalmát megismerte, és vállalja az abban foglaltak betartását, betartatását.
- 18.) Helyi nemzetiiségi önkormányzat helyiséghasználati jogát a hét minden napján külön bejelentés nélkül
hétfőtől-szombatig 7 órától 22 óráig,
vasárnap 9 órától 20 óráig terjedő időszakban gyakorolhatja.
Ettől érvényesen eltérni csak a helyi önkormányzat képviselőjének írásbeli engedélye alapján lehet. Az eltérő használati időre vonatkozó kérelmet a helyi nemzetiiségi önkormányzat elnöke a tervezett időpontot legalább 3 munkanappal megelőzően írásban köteles benyújtani a helyi önkormányzathoz.
Helyi nemzetiiségi önkormányzat a helyiséghasználat jogát, mások – különösen az érintett társasház lakói – szükségszerű zavarása nélkül köteles és jogosult gyakorolni.
- 19.) Helyi nemzetiiségi önkormányzat a helyiségben annak állagát érintő átalakítást, egyéb építési, javítási munkálatokat kizárólag a helyi önkormányzat előzetes, írásos hozzájárulásával, engedélyével, az abban foglalt feltételeknek és terjedelemnek megfelelően végezhetnek. Amennyiben helyi nemzetiiségi önkormányzat a helyi önkormányzat előzetes hozzájárulása nélkül hajt végre a helyiségben változtatásokat, köteles a helyi önkormányzat felszólítására saját költségén az eredeti állapot helyreállítására, ennek lehetetlensége esetén pedig a helyi önkormányzat ebből eredő kárának megtérítésére.
- 20.) Helyi önkormányzat a helyi nemzetiiségi önkormányzat szükségtelen zavarása nélkül jogosult ellenőrizni az érintett helyiség használatát. Rendeltetésellenes, valamint a 17. pontban meghatározott céltól eltérő használat esetén helyi önkormányzat követelheti a helyi nemzetiiségi önkormányzattól ennek azonnali megszüntetését, és ebből eredő

káranak a helyi nemzetiségi önkormányzat általi megtérítését. Amennyiben a helyi nemzetiségi önkormányzat a rendeltetésellenes használatot a helyi önkormányzat írásos felszólítása ellenére tovább folytatja, helyi önkormányzat jogosult jelen megállapodás IV. részében foglalt helyiséghasználat felmondására.

21.) Amennyiben helyi nemzetiségi önkormányzat az érintett helyiség használata közben annak károsodását vagy veszélyét észleli, köteles haladéktalanul értesíteni a helyi önkormányzatot a szükséges intézkedések megtétele végett. Helyi nemzetiségi önkormányzat továbbá köteles tűrni, hogy a helyi önkormányzat a szükséges megelőző, javítási munkálatokat elvégezze, vagy elvégeztesse. Az értesítés elmulasztásából, valamint a tűrési kötelezettség megszegéséből eredő valamennyi kárért a helyi nemzetiségi önkormányzat felelősséggel tartozik. Helyi önkormányzat a nem azonnali intézkedést igénylő munkálatokat a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselőjére jogosult személlyel előzetesen egyeztetett időpontban a helyi nemzetiségi önkormányzat tevékenységének lehetőség szerinti zavarása nélkül köteles megszervezni.

22.) Helyi önkormányzat kijelenti, hogy e megállapodással érintett helyiségre, mint ingatlanra elemi károk bekövetkezése esetére vagyonbiztosítással rendelkezik. Helyi önkormányzat az érintett helyiségben elhelyezett eszközök, berendezések vonatkozásában bekövetkezett bármely káresemény, lopáskár esetében felelősséggel nem tartozik, kivéve, ha a károsodás neki felróható okból következett be.

23.) Helyi nemzetiségi önkormányzat az általa okozott, valamint működése körében felmerült károkért a helyi önkormányzat, valamint harmadik személy irányába a Ptk. szabályai szerint felel.

Helyi nemzetiségi önkormányzat tudomásul veszi, hogy – tekintettel jelen megállapodás 13.) pontjában rögzített közös használatra – a helyi önkormányzattal szemben a Csepeli Önkormányzattal egyetemleges jogosult és kötelezett, amelynek értelmében helyi önkormányzat jogosult sorrendiség nélkül bármelyikükkel szemben, vagy mindkettőjükkel szemben érvényesíteni jelen megállapodásból eredő jogait.

24.) Mind a helyi önkormányzat, mind a helyi nemzetiségi önkormányzat jogosultak jelen megállapodás IV. részében foglalt helyiséghasználat azonnali hatállyal történő felmondására, amennyiben a másik fél a megállapodásnak a helyiséghasználatra vonatkozó, valamely lényeges rendelkezését súlyosan megszegi, és a kifogásolt magatartást/helyzetet felhívás ellenére sem szünteti meg.

A helyiséghasználat azonnali hatályú felmondását a Felek írásban kötelesek egymással közölni, és kötelesek azt megindokolni.

Felek jogosultak jelen megállapodás azonnali hatályú felmondására akkor is, ha annak jogalapja a helyiséget a helyi nemzetiségi önkormányzattal közösen használó Csepeli Önkormányzat tekintetében áll fenn. Ez esetben felek a kialakult új helyzetre tekintettel jelen megállapodás helyiséghasználatra vonatkozó rendelkezéseit felülvizsgálják.

25.) A helyi nemzetiségi önkormányzat a részére használatba adott helyiség tekintetében jogosult **a helyiséghasználat jogáról lemondani**, mely tény a nemzetiségi önkormányzat testülete határozattal nyilváníthatja ki. A határozatot helyi nemzetiségi önkormányzat köteles annak meghozatalát követő 8 napon belül a helyi önkormányzattal közölni. Helyi nemzetiségi önkormányzat részéről e joglemondás a helyi nemzetiségi önkormányzat részéről jelen megállapodás IV. részében foglalt helyiséghasználat felmondásának minősül és a helyiséghasználat tényét – a határozatban foglalt időponttal – megszünteti.

Amennyiben a helyi nemzetiségi önkormányzattal a helyiséget közösen használó Csepeli Önkormányzat tesz joglemondó nyilatkozatot, úgy helyi önkormányzat fenntartja a jogot, hogy az új helyzetre tekintettel a helyiséghasználatot helyi nemzetiségi önkormányzat tekintetében felülvizsgálja, és részére más helyiség biztosításáról döntsön.

- 26.) A helyiséghasználat megszűnése/megszüntetése esetén helyi nemzetiségi önkormányzat köteles az általa használt helyiséget helyi önkormányzat részére - a megszűnéstől/megszüntetéstől számított 30 napon belül - kiürített, kitakarított, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban, birtokbaadási jegyzőkönyv aláírása mellett visszaadni.

IV. Helyiséghasználat

- 13.) A helyi nemzetiségi önkormányzat kijelenti, hogy a .../..... (...)..... határozata alapján a *Nek. tv.* 80. § (1) bekezdés a) pontjában foglalt helyiséghasználati jogáról lemond, a helyiséghasználatot saját hatáskörben kívánja megoldani. Kijelenti továbbá, hogy e joglemondásból eredően semmiféle megtérítési vagy egyéb igénnyel nem él a helyi önkormányzat felé.

V. Záró rendelkezések

- 27.) Felek jelen megállapodás aláírásával egyidejűleg a közöttük a 2011. évre vonatkozó együttműködés szabályairól kötött együttműködési megállapodást megszüntnek tekintik.
- 28.) Jelen megállapodást Felek kizárólag közös megegyezéssel, írásban módosíthatják. Felek a megállapodás évenkénti felülvizsgálatát elvégzik a 2.) pont szerinti határidőben.
- 29.) Amennyiben jelen megállapodás valamely rendelkezése vagy rendelkezésének egy része – jogszabályi módosulás miatt vagy egyéb okból – módosul, hatályát veszti, vagy érvénytelenné válik, ez nem érinti a többi rendelkezés hatályát vagy érvényét.
- 30.) Amennyiben jelen megállapodás valamely nyilatkozat megtételét írásbeli alakhoz köti, akkor annak módja lehet:
- a) személyes átadás, a kézbesítés megtörténtének tanúsításával;
 - b) ajánlott vagy tértivevényes postai küldemény;
 - c) fax útján történő értesítés.
- 31.) Felek megegyeznek, hogy a nem személyes átadás útján történő értesítések – ellenkező bizonyításig – az alábbi időpontokban tekintendők kézbesítettnek:
- a) a faxon küldött értesítés a fax-készülék által nyomtatott jelentésben megjelölt időpontban (kivéve hivatali munkaidőn kívül történő faxolás esete, amikor a kézbesítés időpontja a jelentésben foglalt időpontot követő hivatalos munkanap),
 - b) ajánlott küldemény az igazolt feladástól számított ötödik munkanapon,
 - c) tértivevényes küldemény az átvételi vétíven megjelölt napon.

- 32.) Jelen megállapodás végrehajtásával kapcsolatban felmerülő kérdések rendezésére Felek az adataiknál feltüntetett kapcsolattartó személyeket jelölik ki.
- 33.) Felek jelen jogviszonyból eredő esetleges vitájukat mindenekelőtt békés úton igyekeznek rendezni, ennek eredménytelensége esetén fordulnak csak az illetékes bírósághoz.
- 34.) Jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a *Polgári Törvénykönyvről* szóló 1959. évi IV. törvény, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény, az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény, annak végrehajtásáról szóló 368/2011.(XII.31.)Korm.rendelet, a lakások és helyiségek bérletére, valamint az elidegenítésükre vonatkozó egyes szabályokról szóló 1993. évi LXXVIII. törvény, a tárgyra vonatkozó egyéb jogszabályok és jelen megállapodásban hivatkozott képviselő-testületi döntések rendelkezéseit tekintik irányadónak.

Felek jelen megállapodást mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Budapest, 2012.

Budapest, 2012.

**Helyi önkormányzat
képviselőtében:**

**Helyi nemzetiségi önkormányzat
képviselőtében:**

.....
Németh Szilárd
polgármester
Budapest XXI. Kerület Csepel
Önkormányzata

.....
.....
elnök
Csepeli Önkormányzat

Pénzügyileg ellenjegyezte:

.....
Halmos Istvánné
Városgazdálkodási Ágazatvezető

Jogilag ellenjegyző:

.....
dr. Szeles Gábor
jegyző

Melléklet

a „Javaslat megállapodások megkötésére a helyi nemzetiségi önkormányzatokkal” című előterjesztéshez.

Előterjesztés egyeztetve:

Halmos Istvánné

Városgazdálkodási Ágazatvezetővel

Az előterjesztéssel kapcsolatosan megfogalmazott vélemény, javaslat, észrevétel:

Észrevételeim az előterjesztésen átvezetésre kerültek.

Budapest, 2012. január ^{19.} „...”



Halmos Istvánné
ágazatvezető